I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1705/98

af 28. juli 1998

om afbrydelse af visse økonomiske forbindelser med Angola med henblik på at anspore »União Nacional para a Independência Total de Angola« (UNITA) til at indfri sine forpligtelser som led i fredsprocessen og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2229/97

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 73 G og 228 A,

under henvisning til fælles holdning 97/759/FUSP [1] og 98/425/FUSP [2] fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende Angola med henblik på at anspore »União Nacional para a Independência Total de Angola« (UNITA) til at indfri sine forpligtelser som led i fredsprocessen, under henvisning til De Forenede Nationers Sikkerhedsråds relevante beslutninger, navnlig i resolution 864 (1993), 1127 (1997), 1130 (1997), 1173 (1998) og 1176 (1998),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

De Forenede Nationers Sikkerhedsråd vedtog i resolution 864 (1993), 1127 (1997) og 1173 (1998) på grundlag af kapitel VII i De Forenede Nationers pagt, at alle stater skal træffe visse foranstaltninger i deres økonomiske forbindelser med Angola med sigte på at anspore »União Nacional para a Independência Total de Angola« (UNITA) til at indfri sine forpligtelser i henhold til »Acordos de Paz«, Lusakaprotokollen og Sikkerhedsrådets relevante resolutioner;

nogle af disse foranstaltninger falder ind under traktaten, og det er derfor, navnlig for at undgå konkurrencefordrejning, nødvendigt med en fællesskabslovgivning til gennemførelse af Sikkerhedsrådets relevante beslutninger for så vidt angår Fællesskabets område, idet dette område med henblik på denne forordning anses for at omfatte de af medlemsstaternes områder, hvorpå traktaten finder anvendelse, på de i traktaten fastsatte betingelser;

Sikkerhedsrådet har også opfordret De Forenede Nationers medlemsstater til at anvende disse foranstaltninger uanset eventuelle rettigheder eller forpligtelser i medfør af internationale aftaler, kontrakter, licenser eller tilladelser, der er indgået eller indrømmet forud for datoen for vedtagelsen af nævnte resolutioner;

fjerde AVS-EF-konvention, undertegnet den 15. december 1989 i Lomé, som Fællesskabet og Angola er parter i, udgør derfor ikke en hindring for gennemførelsen af de af Sikkerhedsrådet vedtagne foranstaltninger;

de data, der er indeholdt i bilagene til denne forordning, vedrørende områder i Angola, som ikke er omfattet af statens forvaltning, indførselssteder i Angola for leverancer af jordolie, jordolieprodukter, fly og flykomponenter, fly registreret i Angola og steder i Angola for flys start og landing bør baseres på oplysninger, som Angolas regering indgiver til det udvalg, der er nedsat ved Sikkerhedsrådets resolution 864 (1993), og som meddeles De Forenede Nationers medlemsstater af dette udvalg;

ovennævnte resolutioner indeholder bestemmelser om visse undtagelser fra de indførte restriktioner på betingelse af, at nævnte udvalgs samtykke på forhånd er indhentet;

udvalgets samtykke bør indhentes gennem de kompetente nationale myndigheder, hvis navn og adresse derfor bør angives i et bilag til denne forordning;

det er hensigtsmæssigt at beføje Kommissionen til at supplere og/eller ændre bilagene til denne forordning på basis af relevante meddelelser fra det pågældende udvalg under Sikkerhedsrådet eller, for så vidt angår bilag VIII, medlemsstaternes kompetente myndigheder;

medlemsstaternes kompetente myndigheder bør beføjes til at sikre, at denne forordnings bestemmelser om indefrysning af midler og finansielle ressourcer efterleves;

[1] EFT L 309 af 12. 11. 1997, s. 8.
[2] EFT L 190 af 4. 7. 1998, s. 1.

det er nødvendigt, at medlemsstaterne og Kommissionen holder hinanden underrettet om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og anden relevant information, der står til deres rådighed i sammenhæng med denne forordning;

af gennemskueligheds- og forenklingshensyn bør afbrydelsen af visse økonomiske forbindelser med Angola ske på grundlag af et enkelt retsinstrument;

bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 2229/97 af 30. oktober 1997 om afbrydelse af visse økonomiske forbindelser med Angola med henblik på at anspore »União Nacional para a Independência Total de Angola« (UNITA) til at indfri sine forpligtelser som led i fredsprocessen ([1]) bør optages i nærværende forordning, og nævnte forordning bør ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

Handel og levering af tjenesteydelser

Artikel 1

Følgende forbydes:

1) direkte eller indirekte import til Fællesskabets område af diamanter med oprindelse i eller hidrørende fra Angola, der ikke er ledsaget af et oprindelsescertifikat udstedt af Angolas Regering for Enhed og National Forsoning

2) salg eller levering af jordolie og jordolieprodukter som anført i bilag I, uanset om varerne har oprindelse i Fællesskabet eller andetsteds, til Angolas område via andre indførselssteder end dem, som er anført i bilag IV

3) salg eller levering af udstyr til brug for minedrift eller service i forbindelse hermed som anført i bilag II til personer eller organer i de områder i Angola, som er anført i bilag V

4) salg eller levering af motorkøretøjer og motordrevne fartøjer eller komponenter eller dele til sådanne køretøjer som anført i bilag III til personer eller organer i de områder i Angola, som er anført i bilag V

5) levering eller tilrådighedsstillelse under nogen som helst form af fly eller flykomponenter til Angolas område via andre indførselssteder end dem, som er anført i bilag IV

6) levering af transporttjenesteydelser over land eller vand til personer eller organer i de områder i Angola, som er anført i bilag V

7) levering af teknisk service eller vedligeholdelsesservice, certificering af luftdygtighed, betaling af nye krav på bestående forsikringskontrakter eller levering eller fornyelse af direkte forsikring i forbindelse med fly indregistreret i Angola, undtagen dem, som er omhandlet i bilag VI, eller i forbindelse med fly, som indflyver på Angolas område via et andet sted end et i bilag IV angivet

8) tilladelse til fly til at starte eller lande på eller overflyve Fællesskabets område, hvis der er startet fra eller skal landes på et andet sted på Angolas område end et i bilag IV angivet

9) påbegyndelse eller fortsættelse under enhver form af operationelle aktiviteter på noget UNITA-kontor

AFSNIT II

Indefrysning af midler

Artikel 2

1. Alle midler og finansielle ressourcer, der henstår uden for Angolas område og enten tilhører »União National para a Independência Total de Angola« (UNITA), højtstående personer i denne organisation eller voksne medlemmer af disses nærmeste familier som omhandlet i bilag VII, indefryses.

2. Ingen midler eller finansielle ressourcer må direkte eller indirekte stilles til rådighed for UNITA, højtstående personer i denne organisation eller voksne medlemmer af disses nærmeste familier.

3. I denne forordning

a) forstås ved »midler og finansielle ressourcer« såvel midler og finansielle aktiver af enhver art, herunder kontanter, let omsættelige aktiver, renter, udbytter og anden indkomst af aktier, obligationer, gældsbeviser eller andre værdipapirer, som andre værdier i forbindelse med sådanne aktiver og midler afledt eller frembragt af enhver ejendomsinteresse for UNITA, højtstående personer i denne organisation eller voksne medlemmer af disses nærmeste familier som omhandlet i bilag VII

b) forstås ved »indefrysning af midler og finansielle ressourcer« forhindring af enhver ændring i mængde, beløb, anbringelse, ejerskab, besiddelse, karakter eller bestemmelse eller enhver anden ændring, som kan gøre det muligt at anvende de pågældende midler og finansielle ressourcer.

([1]) EFT L 309 af 12. 11. 1997, s. 1.

Artikel 3

Med forbehold af fællesskabsreglerne om tavshedspligt, skal de i bilag VIII anførte kompetente nationale myndigheder have beføjelse til at kræve, at banker, andre finansielle institutioner og andre organer og personer fremlægger alle relevante oplysninger, der er fornødne til sikring af efterlevelsen af artikel 2.

AFSNIT III

Undtagelser og almindelige bestemmelser

Artikel 4

Forbuddet mod de i artikel 1 og 2 nævnte transaktioner eller aktiviteter gælder ikke for medicinske nødstilfælde eller flyvninger med fødevarer, lægemidler eller leverancer til dækning af grundlæggende humanitære behov, forudsat at der på forhånd via de i bilag VIII anførte kompetente nationale myndigheder er indhentet samtykke fra det udvalg under De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, der er nedsat ved resolution 864 (1993).

Artikel 5

Bevidst og tilsigtet deltagelse i indbyrdes forbundne aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at fremme de i artikel 1 omhandlede transaktioner eller aktiviteter eller at omgå denne forordnings bestemmelser, forbydes.

Artikel 6

Denne forordning finder anvendelse uanset rettigheder eller forpligtelser i medfør af internationale aftaler, kontrakter, licenser eller tilladelser, som er indgået eller indrømmet før dens ikrafttræden.

Artikel 7

Hver medlemsstat fastlægger, hvilke sanktioner der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af denne forordning. Indtil der om fornødent vedtages lovgivning til dette formål, er de sanktioner, som skal anvendes, hvis denne forordnings bestemmelser overtrædes, dem, som medlemsstaterne har fastlagt med henblik på gennemførelse af artikel 4 i forordning (EF) nr. 2229/97.

Artikel 8

Kommissionen og medlemsstaterne underretter hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og meddeler hinanden alle relevante oplysninger i deres besiddelse vedrørende denne forordning, som f.eks. krænkelse eller andre håndhævelsesproblemer eller domme afsagt af nationale domstole.

Artikel 9

Kommissionen beføjes til at supplere og/eller ændre bilagene på grundlag af oplysninger, som indgives af De Forenede Nationers, Angolas Regering for Enhed og National Forsoning eller, for så vidt angår bilag VIII, medlemsstaternes kompetente myndigheder.

Tilføjelser eller ændringer i henhold til første afsnit offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Artikel 10

Forordning (EF) nr. 2229/97 ophæves og erstattes med bestemmelserne i nærværende forordning.

Artikel 11

Denne forordning gælder for Fællesskabets område, herunder dets luftrum, og på fly og skibe under en medlemsstats jurisdiktion, og alle andre steder for fysiske personer, der er statsborgere i medlemsstaterne, og organer, der er registreret eller stiftet efter medlemsstaternes lovgivning.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1998.

På Rådets vegne

W. SCHÜSSEL

Formand

BILAG I

Jordolieprodukter, jf. artikel 1, nr. 2

KN-kode	Varebeskrivelse
2709	Jordolie og rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler
2710	Olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler; præparater, ikke andetsteds tariferet, indeholdende 70 vægtprocent eller derover af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler som karaktergivende bestanddel
2711	Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider
2712 10	Vaselin
2712 20 00	Paraffin med indhold af olie på under 0,75 vægtprocent
ex 2712 90	»Slack wax«, »scale wax«
2713	Jordoliekoks, kunstig asfaltbitumen og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler
2714	Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøs skifer og olieskifer samt naturligt bitumenholdigt sand; asfalt og asfaltsten
2715 00 00	Bituminøse blandinger på basis af naturligt asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebeg (f.eks. asfaltmastix og »cut backs«)
2901	Acycliske carbonhydrider
2902 11 00	Cyclohexan
2902 20	Benzen
2902 30	Toluen
2902 41 00	o-Xylen
2902 42 00	m-Xylen
2902 43 00	p-Xylen
2902 44	Blandinger af xylenisomere
2902 50 00	Styren
2902 60 00	Ethylbenzen
2902 70 00	Cumen
2905 11 00	Methanol (methylalkohol)
3403 19 10	Tilberedte smøremidler (herunder skæreolier, gevindløsningspræparater, antirust- og antikorrosionspræparater og præparater til frigørelse af støbeforme, på basis af smøremidler) samt præparater af den art, der anvendes til olie- eller fedtbehandling af tekstilmaterialer, læder, pelsskind eller andre materialer, med undtagelse af produkter, der som karaktergivende bestanddele indeholder 70 vægtprocent eller derover af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, men ikke som karaktergivende bestanddel
3811 21 00	Additiver til smøreolier med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler
3823 90 10	Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller af ethanolaminer; thiophenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf

BILAG II

Udstyr til minedrift eller service i forbindelse hermed, jf. artikel 1, nr. 3

KN-kode	Varebeskrivelse
8429	Bulldozer, angledozere, vejhøvle (graders og levellers), scrapere, gravemaskiner, læssemaskiner, stampemaskiner og vejtromler, selvkørende
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning og lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle
8431	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner eller apparater henhørende under pos. 8425-8430
8474	Maskiner og apparater til sortering, harpning, vaskning, knusning, formaling, blanding og ældtning af jord, sten, malm og andre faste mineralske stoffer, også i pulver- og pastaform

Andre genstande, andet udstyr eller anden service til brug ved minedrift.

BILAG III

Motorkøretøjer og motordrevne fartøjer eller komponenter eller dele til sådanne køretøjer og fartøjer, jf. artikel 1, nr. 4

(Genstandene på denne liste gælder ud over de militærkøretøjer og det militærudstyr, der allerede er forbudt ved resolution 864 (1993))

KN-kode	Varebeskrivelse
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)
8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til forbrændingsmotorer, henhørende under pos. 8407 eller 8408
8483	Transmissionsaksler
8601	Lokomotiver, elektriske, til lednings- eller akkumulatordrift
8602	Andre lokomotiver; tendere
8603	Selvkørende vogne til jernbaner og sporveje
8604	Arbejds- eller servicevogne
8605	Personvogne til jernbaner og sporveje og andre specialvogne til jernbaner og sporveje
8606	Godsvogne til jernbaner og sporveje
8607	Dele til lokomotiver og til andet rullende jernbane- og sporvejsmateriel
8701	Traktorer
8702	Motorkøretøjer til befordring af mindst 10 personer (inklusive føreren)
8703	Automobiler og andre motorkøretøjer, hovedsagelig konstrueret til personbefordring
8704	Automobiler til godsbefordring
8705	Automobiler til specielle formål
8706	Chassiser med motor, til motorkøretøjer
8707	Karrosserier og førehuse til motorkøretøjer
8708	Dele og tilbehør til motorkøretøjer
8709	Motortrucks uden løftemekanisme
8711	Motorcykler
8714 11	Dele og tilbehør til køretøjer henhørende under pos. 8711
8714 19	Dele og tilbehør til køretøjer henhørende under pos. 8711
8716	Påhængsvogne og sættevogne; dele dertil
8901	Passagerskibe, krydstogtskibe, færger, fragtskibe, flodpramme og lignende fartøjer til passager- eller godstransport
8902	Fiske- og fangstfartøjer; fabriksskibe
8903	Lystyachter og andre skibe og både til lystsejlads og sport
8904	Bugserbåde og fartøjer til skubning
8905	Fyrskibe, havnesprøjter, opmudringsfartøjer, flydekraner og andre fartøjer, hvis hovedfunktion er en anden end selve sejladsen

BILAG IV

Indførselssteder, jf. artikel 1, nr. 2, 5, 7 og 8

Lufthavnene i:

Luanda, og
Katumbela (Benguela-provinsen)

og

havnene i:

Luanda
Malongo (Cabinda-provinsen)
Lobito (Benguela-provinsen), og
Namibe (Namibe-provinsen).

BILAG V

Områder i Angola, der ikke er omfattet af statens forvaltning:

Andulo
Bailundo
Mungo
Nharea.

BILAG VI

Fly, jf. artikel 1, nr. 7:

BILAG VII

Fortegnelse over UNITA-personer udarbejdet i henhold til stk. 11 i Sikkerhedsrådets resolution 1127 (1997):

BILAG VIII

Navn og adresse på de artikel 3 og 4 omhandlede myndigheder

(revideres om fornødent)

BELGIEN

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
Egmont 1,
rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction des relations économiques et bilatérales extérieures

a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22),
Tél.: (32 2) 501 85 77

b) Coordination de la politique commerciale (B.40)
Tél.: (32 2) 501 83 20

c) Service transports (B.42),
Tél.: (32 2) 501 37 62
Télécopieur: (32 2) 501 88 27

Ministère des affaires économiques
ARE 4º division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tél.: (32 2) 206 58 16/27
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32 2) 233 75 18

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry
Tagensvej 137
DK-2000 Copenhagen N
Tlf. (45) 35 86 86 86/35 86 84 91 /35 86 84 85
Fax (45) 35 86 86 87

Ministry of Foreign Affairs
Department of Southern Africa (S.7)
Asiatisk Plads 2
DK-1448 Copenhagen K
Tlf. (451 33 92 00 00/33 92 09 09/33 92 09 26
Fax (45) 32 54 05 33/33 92 18 02

Central Customs anad Tax Administration
Commercial Department
Østbauegade 123
Tlf. (45) 35 29 73 00
Fax (45) 35 43 47 20

TYSKLAND

Bundesausfuhramt (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt

Bundesamt für Verkehr
Ref. LR 13
Postfach 200 100
D-53170 Bonn

GRÆKENLAND

Ministry of Foreign Affairs
Ambassador Nikolaos Chatoupis
Directorate A7
Tel. (00301) 361 00 12 and
Fax 361 00 96, 645 00 49
Zalokosta 1
106 71 Athens

Ministry of National Economy
Secretariat-General for International Economic Relations
Directorate-General for External
Economic and Trade Relations
Director Th. Vlassopoulos
Tel. 32 86 401-3
Fax 32 86 404

Directorate of Procedure of External Trade Directors:
I. Tseros
Tel. 32 86 021, 23 and
Fax 32 86 059

A. Iglessis
Tel. 32 86 051 and
Fax 32 86 094
Ermou and Kornarou 1
105 63 Athens

SPANIEN

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo - Bureau E2
Tél.: (33 1) 44 74 48 93
Télécopieur: (33 1) 44 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Tél.: (33 1) 43 17 59 68
Télécopieur: (33 1) 43 17 46 91

IRLAND

Department of Public Enterprise
Aviation Regulation and International Affairs Division
44 Kildare Street
Dublin 2
Tel. (353 1) 604 10 50
Fax (353 1) 670 74 11

ITALIEN

Ministero degli Affari esteri — Roma
D.G.A.E.-Uff. X
Tel. 0039 6-36 91 37 50
Fax 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero — Roma
Gabinetto
Tel. 0039 6-59 93 23 10
Fax 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti — Roma
Gabinetto
Tel. 0039 6-44 26 71 16/84 90 40 94
Fax 44 26 71 14

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales et de la coopération
BP 1602
L-1016 Luxembourg

NEDERLANDENE

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Tel.: (0031-70) 348 42 06
Fax: (0031-70) 348 67 49

ØSTRIG

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung II/A/2
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien

Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
Oberste Zivilluftfahrtbehörde (OZB)
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. 01-40420

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
A/C Mónica Lisboa
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1300 Lisboa

FINLAND

Ulkoasiainministeriö
PL 176
00161 Helsinki

Utrikesministeriet
PB 176
00161 Helsingfors

SVERIGE

Riksåklagaren
Box 16370
S-103 27 Stockholm
Tfn: (0046-8) 453 66 00
Fax: (0046-8) 453 66 99

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn: (0046-8) 405 10 00
Fax: (0046-8) 723 11 76

DET FORENEDE KONGERIGE

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
Tel. (44 171) 215 6740
Fax (44 171) 222 0612